

Dear Members:

尊敬的会员:

We would like to wish you all a **Happy New Year and a Prosperous “Year of the Monkey”!**
在此祝大家新年快乐，猴年财源滚滚，兴旺发达！

We would also like to announce that our Golf Course Rectification Plan has been approved by the relevant government department and we have begun our works on the front nine.

值此佳节来临之际告诉大家带来一个关于球场整改的消息：球场整改计划已得到相关政府部门批准，整改工程将会从前九开始。

Once the front nine works have been completed we are also required by the government to complete similar works around the water features on both the middle nine and back nine. As we do these works, we will continue to have 18 holes open for play. Our plan is to complete the works on our 27 holes by late summer or early fall of 2016 and have all 27 holes open for play in September 2016.

按照政府的要求，前九工程完成后，也需要对中九和后九水体周围做相应的整改。在前述整改工程期间，球会只开放 18 洞。整改工程预计于 2016 年夏末或秋初完成，并拟定于 2016 年 9 月全面开放全部 27 洞。

We sincerely appreciate your patience and understanding during this difficult period.

Concurrently, we have done and will continue to complete other golf course improvement projects to insure the quality of all 27 holes in addition to the rectification project.

对您在此期间给予的耐心与理解，我们致以诚挚的谢意。为保证球场草坪质量，在整改工程进行的同时，其他改善球场的项目将继续进行。

Finally, as a small token of our appreciation for your support we would like to provide each membership a booklet of use coupons totaling 1000 RMB for use at our various club outlets in 2016. Your coupons are available for pick-up at the front desk of the golf club, beginning on February 15th. If you have any questions, please contact the Front Desk at 0769-8581 8080.
最后，为感谢您在此期间对我们的支持，特为您奉上总价值人民币壹仟圆的消费券，此券可在 2016 年用于球会各类型消费（具体见球会券上的指引和相关解释）。从 2 月 15 日起您可在球会前台领取您的消费券。如果您有任何疑问，请致电球会前台 0796-8581 8080。

Once again, thank you and please accept our best wishes for a **Happy and Successful, “Year of the Monkey.”**

再次感谢您，并送上我们最美好的祝愿，祝猴年幸福快乐、飞黄腾达！

Harbour Plaza Golf Club

海逸高尔夫球会

January 2016

2016 年 1 月